

Brusel 8. listopadu 2018
(OR. en)

14018/18
ADD 2

Interinstitucionální spis:
2018/0384(NLE)

SERVICES 68
WTO 285

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	8. listopadu 2018
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2018) 733 final - ANNEX 2
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o uzavření příslušných dohod podle článku XXI GATS s Argentinou, Austrálií, Brazílií, Kanadou, Čínou, samostatným celním územím Tchaj-wan, Penghu, Kinmen a Matsu (Čínská Tchaj-pej), Kolumbií, Kubou, Ekvádorem, Hongkongem (Čína), Indií, Japonskem, Koreou, Novým Zélandem, Filipínami, Švýcarskem a Spojenými státy americkými o potřebných kompenzačních vyrovnáních v důsledku přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Rakouské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 733 final - ANNEX 2.

Příloha: COM(2018) 733 final - ANNEX 2



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 8.11.2018
COM(2018) 733 final

ANNEX 2

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o uzavření příslušných dohod podle článku XXI GATS s Argentinou, Austrálií, Brazílií, Kanadou, Čínou, samostatným celním územím Tchaj-wan, Penghu, Kinmen a Matsu (Čínská Tchaj-pej), Kolumbií, Kubou, Ekvádorem, Hongkongem (Čína), Indií, Japonskem, Koreou, Novým Zélandem, Filipínami, Švýcarskem a Spojenými státy americkými o potřebných kompenzačních vyrovnáních v důsledku přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Rakouské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii

ÚŘEDNÍ PŘEKLAD

Společný dopis Evropských společenství a jejich členských států na straně jedné a Argentiny na straně druhé podle odstavce 5 Postupů k uplatňování článku XXI Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS) (S/L/80 z 29. října 1999)

vztahující se ke

změnám navrhovaným v listině závazků dohody GATS Evropských společenství a jejich členských států (dále ES) k zohlednění přistoupení České republiky, Estonské republiky, Finské republiky, Kyperské republiky, Litevské republiky, Lotyšské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Rakouské republiky, Slovenské republiky, Slovinské republiky a Švédského království k Evropským společenstvím

Ve dnech 28. května 2004 a 4. dubna 2005 předložila ES dvě Sdělení podle článku V:5 GATS (v oběhu jako dokument S/SECRET/8 z 11. června 2004 a jako dokument S/SECRET/9 z 12. dubna 2005), čímž oznámila svůj záměr změnit či stáhnout specifické závazky obsažené v seznamu připojeném ke Sdělení podle článku V:5 GATS a v souladu se zněním článku XXI:1(b) GATS.

Po předložení každého sdělení předložila Argentina dva požadavky na kompenzaci podle článku XXI:2(a) GATS (S/L/175 s ohledem na S/SECRET/8 a S/L/228 s ohledem na S/SECRET/9). ES a Argentina zahájily jednání podle článku XXI:2(a) GATS s ohledem na S/SECRET/8 a S/SECRET/9.

S ohledem na postup zahájený oznámením obsaženým v dokumentu S/SECRET/8 byla původní lhůta pro jednání, která vypršela 26. října 2004, prodloužena (po společné dohodě) pětkrát (do 26. dubna 2005, do 27. února 2006, do 1. června 2006, do 1. července a do 17. července 2006). Během těchto jednání se ES a Argentina dohodly na kompenzačních vyrovnáních spojených se staženími a změnami obsaženými v dokumentu S/SECRET/8.

S ohledem na postup zahájený oznámením obsaženým v dokumentu S/SECRET/9 nebylo mezi ES a Argentinou do ukončení lhůty pro jednání dosaženo dohody a žádný dotčený člen nepředal v příslušné lhůtě záležitost k rozhodčímu řízení podle odstavce 7 S/L/80. Podle článku XXI:3(b) GATS a s výhradou ukončení postupů stanovených v odstavcích 20-22 S/L/80 mohou ES uplatňovat změny a stažení navržené v dokumentu S/SECRET/9.

Zpráva o výsledku těchto jednání, která je připojena k tomuto dopisu, obsahuje (1) navržené změny v oznámeních uvedených výše, (2) dohodnutá kompenzační vyrovnání s ohledem na změny či stažení oznámené v S/SECRET/8 a (3) návrh konsolidované listiny specifických závazků vyplývajících ze sloučení stávajících listin závazků ES a jejich členských států a z jejich zahrnutí do změn či stažení závazků oznámených ES v dokumentech S/SECRET/8 a S/SECRET/9 a kompenzačních vyrovnáních dohodnutých ES a Argentinou.

Tento dopis a přílohy I a II zprávy k němu přiložené tvoří Dohodu mezi ES a Argentinou s ohledem na S/SECRET/8 pro účely článku XXI:2(a) GATS ¹. Dohoda nesmí být vykládána způsobem, který by měnil seznamy v článku II Vynětí ES a jejich členských států. Dohoda nesmí být vykládána tak, aby postihovala práva a povinnosti stran podle článku VIII:8 GATS.

Podle postupů, na které odkazují odstavce 20 až 22 S/L/80, předají ES sekretariátu k distribuci návrh společného plánu k ověření do 14. září 2006 za předpokladu, že bude podepsána dohoda se všemi dotčenými členy či pokud vypršela lhůta uvedená v odstavci 7 S/L/80 a nebyla podána žádná žádost o smírčí řízení. Výsledky jednání vstoupí v platnost po ukončení ověřovacích postupů v den, který bude stanoven ES po ukončení vnitřních schvalovacích postupů ES, který se budou ES snažit co nejvíce uspišit. Změny a stažení navržené v dokumentech S/SECRET/8 a S/SECRET/9 nevstoupí v platnost, dokud nevstoupí v platnost všechna kompenzační vyrovnání uvedená v příloze II.

¹ Tato Dohoda nesmí být vykládána způsobem, který by předjímal závěry jednotlivých debat ve WTO týkající se klasifikace telekomunikačních služeb (základní telekomunikace a služby s přidanou hodnotou).

Zpráva o výsledku jednání vedených v souladu s článkem XXI:2(a) Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS)

vztahující se ke

změnám navrhovaným v listině závazků dohody Evropských společenství a jejich členských států (dále ES) k zohlednění přistoupení České republiky, Estonské republiky, Finské republiky, Kyperské republiky, Litevské republiky, Lotyšské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Rakouské republiky, Slovenské republiky, Slovinské republiky a Švédského království k Evropským společenstvím

Podle odstavce 5 Postupů k uplatňování článku XXI:11 GATS (S/L/80 z 29. října 1999) předkládají ES tuto zprávu:

1. Dne 28. května 2004 a 4. dubna 2005 předložila ES dvě příslušná sdělení podle článku V:5 GATS (v oběhu jako dokument S/SECRET/8 z 11. června 2004 a jako dokument S/SECRET/9 z 12. dubna 2005), čímž oznámila svůj záměr změnit či stáhnout specifické závazky obsažené v seznamu připojeném ke sdělením (dále „navrhované změny“) podle článku V:5 GATS a v souladu s podmínkami článku XXI:1(b) GATS. Navrhované změny jsou obsaženy v příloze I.
2. Po předložení oznámení obsaženého v dokumentu S/SECRET/8 a podle článku XXI:2(a) GATS předložilo osmnáct členů WTO (Argentina, Austrálie, Brazílie, Čína, čínská Tchaj-pej, Ekvádor, Filipíny, Hongkong (Čína), Indie, Japonsko, Kanada, Kolumbie, Korejská republika, Kuba, Nový Zéland, Spojené státy americké, Švýcarsko a Uruguay) své žádosti o kompenzační vyrovnání.
3. Po předložení oznámení obsaženého v dokumentu S/SECRET/9 a podle článku XXI:2(a) GATS předložilo čtrnáct členů WTO (Argentina, Austrálie, Brazílie, Čína, Ekvádor, Hongkong (Čína), Indie, Japonsko, Kanada, Kolumbie, Korejská republika, Nový Zéland, Spojené státy americké a Uruguay) své požadavky na kompenzaci.
4. Argentina předložila dva požadavky na kompenzaci podle článku XXI:2(a) GATS (S/L/175 s ohledem na S/SECRET/8 a S/L/228 s ohledem na S/SECRET/9). ES a Argentina zahájily jednání podle článku XXI:2(a) GATS s ohledem na S/SECRET/8 a S/SECRET/9.
5. S ohledem na postup zahájený oznámením obsaženým v dokumentu S/SECRET/8 byla původní lhůta pro jednání, která vypršela 26. října 2004, prodloužena (po společné dohodě) pětkrát (do 26. dubna 2005, do 27. února 2006, do 1. června 2006, do 1. července a do 17. července 2006).
6. Během těchto jednání se ES a Argentina dohodly na kompenzačních vyrovnáních spojených se změnami a staženími obsaženými v dokumentu S/SECRET/8. Přílohy I a II této zprávy, společně se společným dopisem, ke kterému jsou přiloženy, tvoří Dohodu mezi ES a Argentinou s ohledem na S/SECRET/8 pro účely článku XXI:2(a)

GATS¹. Tato dohoda nesmí být vykládána způsobem, který by měnil seznamy v článku II Vynětí ES a jejich členských států. Tato dohoda nesmí být vykládána tak, aby postihovala práva a povinnosti stran podle článku VIII:8 GATS.

7. S ohledem na postup zahájený oznámením obsaženým v dokumentu S/SECRET/9 nebylo mezi ES a Argentinou do ukončení lhůty pro jednání dosaženo dohody a žádný dotčený člen nepředal v příslušné lhůtě záležitost k rozhodčímu řízení podle odstavce 7 S/L/80. Podle článku XXI:3(b) GATS a s výhradou ukončení postupů stanovených v odstavcích 20-22 S/L/ 80 mohou ES uplatňovat změny a stažení navržené v dokumentu S/SECRET/9.
8. S ohledem na výše uvedené jsou navržené změny a dohodnutá kompenzační vyrovnání začleněna do návrhu konsolidované listiny závazků GATS ES, která je výsledkem sloučení stávajících listin závazků ES a jejich členských států a zahrnutí jak změn, tak stažení závazků oznámených ES v dokumentech S/SECRET/8 a S/SECRET/9 a kompenzačních vyrovnání dohodnutých ES a Argentinou.
9. Podle postupů, na které odkazují odstavce 20 až 22 S/L/80, předají ES sekretariátu k distribuci návrh společného plánu k ověření do 14. září 2006 za předpokladu, že bude podepsána dohoda se všemi dotčenými členy či pokud vypršela lhůta uvedená v odstavci 7 S/L/80 a nebyla podána žádná žádost o smírčí řízení. Výsledky jednání vstoupí v platnost po ukončení ověřovacích postupů v den, který bude stanoven ES po ukončení vnitřních schvalovacích postupů ES, který se budou ES snažit co nejvíce uspořádat. Změny a stažení navržené v dokumentech S/SECRET/8 a S/SECRET/9 nevstoupí v platnost, dokud nevstoupí v platnost všechna kompenzační vyrovnání uvedená v příloze II.

¹ Tato Dohoda nesmí být vykládána způsobem, který by předjímal závěry jednotlivých debat ve WTO týkajících se klasifikace telekomunikačních služeb (základní telekomunikace a služby s přidanou hodnotou).

PŘÍLOHA I

A) Změny oznámené v dokumentu S/SECRET/8:

Horizontální závazky

- Poznámka o přístupu na trh (strana 9): „Služby považované ve všech členských státech ES za veřejné na vnitrostátní či místní úrovni mohou být veřejným monopolem či oblastí výhradních práv udělených soukromým subjektům.“ Tato poznámka nebyla uvedena v listině specifických závazků České republiky, Estonska, Finska, Kypru, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Malty, Polska, Rakouska, Slovenska, Slovinska a Švédska. Toto omezení se nyní vztahuje na všechny členské státy.
- Omezení národního zacházení na odvětví, agentury a zastupitelské úřady ve způsobu poskytování 3 (strany 9 a 10). Tato poznámka nebyla uvedena v listině specifických závazků České republiky, Estonska, Kypru, Litvy, Lotyšska, Malty, Slovenska a Slovinska. Toto omezení se nyní vztahuje na všechny členské státy.
- Omezení národního zacházení na dceřiné společnosti ve způsobu poskytování 3 (strana 10). Tato poznámka nebyla uvedena v listině specifických závazků České republiky, Estonska, Kypru, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Malty, Polska, Slovenska a Slovinska. Toto omezení se nyní vztahuje na všechny členské státy.
- Omezení národního zacházení na dotace ve způsobu zacházení 3 (strana 13). Listiny specifických závazků České republiky, Estonska, Finska, Kypru, Litvy, Lotyšska, Malty, Rakouska, Slovenska, Slovinska a Švédska obsahovaly pouze část omezení na dotace ve způsobu zacházení 3 zapsaných v listině závazků ES a jejich členských států. Tato omezení jsou nyní rozšířena na tyto členské státy.
- Omezení národního zacházení na dotace ve způsobu poskytování 4 (strana 13). Listiny specifických závazků České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Maďarska, Malty a Slovenska neobsahovaly omezení na dotace ve způsob poskytování 4 zapsaná v listině závazků ES a jeho členských států. Tato omezení jsou nyní rozšířena na tyto členské státy.
- Závazky Kypru ohledně přístupu na trh ve způsobu poskytování 4. Tyto závazky jsou nyní staženy.
- Poznámka o přístupu na trh ve způsobu poskytování 4 – převody mezi společnostmi (strana 26). Listiny specifických závazků České republiky, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Polska a Slovenska neobsahovaly omezení, že přijímající entita musí skutečně poskytovat podobné služby na území dotčených členských států Společenství. Toto omezení je nyní rozšířeno na tyto členské státy.

- Poznámka o přístupu na trh ve způsobu poskytování 4 – obchodní návštěvy – prodeji služeb (strana 30). Listina specifických závazků Polska neobsahovala omezení, že se tito zástupci nebudou zabývat přímým prodejem veřejnosti, ani poskytováním služeb. Toto omezení je nyní rozšířeno na tento členský stát.
- Poznámka o přístupu na trh ve způsobu poskytování 4 – obchodní návštěvy – ustavení obchodní přítomnosti (strana 30). Listina specifických závazků Litvy neobsahovala omezení, že se tito zástupci nebudou zabývat přímým prodejem veřejnosti, ani poskytováním služeb. Toto omezení je nyní rozšířeno na tento členský stát.
- Závazky Litvy ohledně přístupu na trh ve způsobu poskytování 4 – obchodní návštěvy (strana 32). Tyto závazky jsou nyní částečně staženy.
- Závazky Lotyšska ohledně přístupu na trh ve způsobu poskytování 4 – poskytovatelé smluvních služeb (strana 33). Listina specifických závazků Lotyšska neobsahovala omezení, že dočasný vstup do dotčeného členského státu a pobyt v něm nesmí být delší než tři měsíce v jakémkoliv dvanáctiměsíčním období. Toto omezení je nyní rozšířeno na tento členský stát.

Sektorové závazky

- Služby nájmu/pronájmu bez operátorů – pro letadla (strana 95). Omezení vstupu na trh ve způsobu poskytování 2 se rozšiřuje na Estonsko, Finsko, Litvu, Maďarsko, Rakousko, Slovinsko a Švédsko a omezení vstupu na trh ve způsobu poskytování 3 se rozšiřuje na Estonsko, Maďarsko a Rakousko.
- Služby související s výrobou (strany 109 a 110). Závazky obsažené v listinách specifických závazků Litvy, Lotyšska a Rakouska jsou staženy.
- Vzdělávací služby (strana 156): omezení na „služby financované výhradně ze soukromých zdrojů“. Toto omezení nebylo zahrnuto do listin Estonska, Kypru, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Rakouska, Slovenska a Slovinska (nezahrnuto pouze pro vzdělávací služby dospělým). Toto omezení je nyní rozšířeno na tyto členské státy. V případě Slovinska se toto rozšíření týká pouze vzdělávacích služeb dospělým.
- Bankovní a jiné finanční služby (mimo pojišťovnictví) (strany 193, 213 a 217). Omezení přístupu na trh uvádějící, že „zřízení specializované manažerské společnosti je nutné k provádění činností spojených s řízením podílových fondů a investičních společností“ a že „pouze firmy mající místo podnikání ve Společenství mohou působit jako depozitáři aktiv investičních fondů,“ oboje ve způsobu poskytování 1 a 3, nebyla uvedena v listině závazků České republiky pokud jde o způsob poskytování 3, Estonska (nezahrnuto ani ve způsobu poskytování 1, ani ve způsobu poskytování 3), Litvy pokud jde o způsob poskytování 1, Lotyšska pokud jde o způsob poskytování 3, Maďarska

pokud jde o způsob poskytování 3 a Slovenska pokud jde o způsob poskytování 3. Tato omezení jsou nyní rozšířena na tyto členské státy.

- Vesmírná doprava. Závazek zahrnutý do listiny specifických závazků Rakouska se stahuje.
- Letecká doprava – pronájem letadel s posádkou (strana 246). Dvě omezení přístupu na trh (jedno ve způsobu poskytování 1 a 2 a druhé ve způsobu poskytování 3) jsou zavedeny pro Polsko.
- Letecká doprava – prodej a uvádění na trh (strany 247 a 248). Listina specifických závazků Estonska neobsahovala omezení národního zacházení pro distribuci prostřednictvím počítačového rezervačního systému (CRS) služeb letecké dopravy poskytovaných mateřským dopravcem CRS.
- Letecká přeprava – počítačový rezervační systém (strana 248). Listina specifických závazků Maďarska neobsahovala omezení národního zacházení pro závazky mateřských nebo zúčastněných dopravců v souvislosti s CRS, který je řízen leteckým dopravcem z jedné nebo více třetích zemí.
- Pomocné služby pro všechny druhy dopravy – manipulace s nákladem (strana 259). Omezení přístupu na trh ve způsobu poskytování 3 bylo zavedeno pro Estonsko, Litvu a Lotyšsko.

PŘÍLOHA II

KOMPENZACE ES

- **způsob poskytování 3 horizontální omezení veřejných služeb**
 - Poznámka pod čarou na obálce upozorňující, že toto omezení se netýká telekomunikačních a počítačových služeb a služeb s nimi spojených.
- **způsob poskytování 3 horizontální omezení investic**
 - Odstranění omezení národního zacházení pro AT ve způsobu poskytování 3 týkající se poboček cizích akciových společností (Aktiengesellschaftem) a společností s ručením omezeným (Gesellschaftem mit beschränkter Haftung).
- **způsob poskytování 4 pro osoby převedené v rámci společnosti a návštěvníky za účelem obchodu**
 - Závazky CY a MT ohledně přístupu na trh a národního zacházení v horizontální sekci a ve specifické sektorové sekci v sektorech, kde CY a MT přijaly závazky pro způsob poskytování 3.
- **Odborné služby – inženýrské služby (CPC 8672)**
 - Závazky CY a MT ohledně přístupu na trh a národního zacházení pro způsob poskytování 2
 - Závazky CY, CZ, MT a SK ohledně přístupu na trh pro způsob poskytování 3
 - Závazky CY a MT ohledně národního zacházení pro způsob poskytování 3
 - Odstranění omezení národního zacházení pro PT pro způsob zacházení 3
- **Odborné služby – integrované inženýrské služby (CPC 8673)**
 - Odstranění testu ekonomické potřeby aplikovaného UK na způsob zacházení 4/smluvní poskytovatelé služeb
 - Závazky SK ohledně přístupu na trh a národního zacházení pro způsob poskytování 3.
- **Odborné služby – urbanistika a krajinné architektonické služby (CPC 8674)**
 - Závazky CY, CZ, MT, PL, SI a SK ohledně přístupu na trh a národního zacházení pro způsob poskytování 3.
 - Závazky HU ohledně přístupu na trh a národního zacházení týkající se krajinných architektonických služeb pro způsob poskytování 2.
- **Počítačové a související služby**
 - Přidání vysvětlující poznámky pod čarou.
 - Závazky HU ohledně přístupu na trh a národního zacházení pro způsob poskytování 1, 2 a 3 pro smluvní poskytovatele služeb 845 a 849.
 - Lepší podmínky pro způsob poskytování 4 smluvní poskytovatelé služeb pro počítačové a související služby v horizontální sekci v SE a nové závazky SE

ohledně způsobu poskytování 4 smluvní poskytovatelé služeb pro CPC 845 a 849.

- **Reklamní služby (CPC 871):**

- Závazky CY, MT a PL ohledně přístupu na trh a národního zacházení pro způsob poskytování 1.

- **Telekomunikační služby**

- Nové vylepšené závazky celých ES v revidované nabídce Rozvojového kola z Dohá (DDA) .
- Vysvětlení FI, že se jeho tři horizontální omezení ve způsobu poskytování 3, týkající se přístupu na trh právnických osob, přidružených společností, poboček, agentur a zastupitelských úřadů v národním režimu a investic v přístupu na trh, nevztahují na telekomunikační služby.
- Vysvětlující poznámka pod čarou uvádějící, že jsou zde zahrnuty podsektory 2.C.h) až 2.C.m) na sektorovém klasifikačním seznamu služeb obsažené v MTN, GNS/W/120 (služby s přidanou hodnotou) a podsektorech 2.C.a) až 2.C.g) téhož seznamu. Podsektor 2.C.o) téhož seznamu je zde rovněž zahrnut v rozsahu odpovídajícím této definici. Pro účely tohoto plánu je podsektor 2C.n) téhož seznamu (informace on-line a/nebo zpracování dat) zahrnut do tohoto plánu závazků v části 1.B (počítačové a související služby).

- **Finanční služby (pojišťovnictví)**

- Odstranění části omezení přístupu na trh pro SK pro způsob poskytování 3.

- **Finanční služby (bankovníctví)**

- FI: změna ve způsobu poskytování 3 požadavky trvalého pobytu („Alespoň jeden ze zakladatelů, členů představenstva, dozorcí rady a generální ředitel musí mít trvalý pobyt v Evropském společenství...“ místo „Alespoň polovina zakladatelů, členů představenstva, dozorcí rady a delegátů, generální ředitel, prokurista a osoba pověřená podepisovat jménem úvěrové instituce musí mít trvalý pobyt v Evropském společenství...“.

- **Hotely, restaurace a zásobování**

- Nové (méně restriktivní) znění pro test ekonomické potřeby aplikovaný IT v rámci způsobu poskytování 3 ohledně barů, kaváren a restaurací, včetně závazku o jeho nediskriminační povaze.

- **Služby cestovních kanceláří a cestovních operátorů**

- Odstranění testu ekonomické potřeby aplikovaného CZ pro způsob poskytování 3

- **Kadeřnické služby**

- Závazky CZ, FI, HU a SK ohledně přístupu na trh a národního zacházení pro způsob poskytování 2 a 3.

K označení členských států se používají následující zkratky:

AT	Rakousko	IT	Itálie
BE	Belgie	LT	Litva
CY	Kypr	LU	Lucembursko
CZ	Česká republika	LV	Lotyšsko
DE	Německo	MT	Malta
DK	Dánsko	NL	Nizozemsko
EE	Estonsko	PL	Polsko
EL	Řecko	PT	Portugalsko
ES	Španělsko	SE	Švédsko
FI	Finsko	SI	Slovinsko
FR	Francie	SK	Slovenská republika
HU	Maďarsko	UK	Spojené království
IE	Irsko		
